S

Distr.
GENERAL

S/16824
8 November 1984
ARABIC
ORIGINAL : SPANISH

الأمم المتحدة

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة في ٨ تشرين الثاني /نوفمبر ١٩٨٤ وموجهة
الى الامين العام من القائم بالاعمال المؤقت للبعثة
الدائمة لنيكاراغوا لدى الامم المتحدة

أتشرف بأن أحيل اليكم نص الرسالة المؤرخة في ٨ تشرين الثاني /نوفمبر ١٩٨٤ الموجهة الى سعادة السيد جورج شولتز ، وزير خارجية الولايات المتحدة الامريكية ،من سعادة السيد ميغيل ديسكوتو بروكمان ، وزير خارجية جمهورية نيكاراغوا .

وأكون ممتنا لسعادتكم لو تفضلتم بالعمل على تعميم هاتين الرسالتين بوصفهما وثيقة من وثائق مجلس الامن .

(توقيع) خوليو ايكاسا غاليارد
السفير
القائم بالأعمال المؤقت

../..

84-27147

مرفـــــق

رسالة مؤرخة في ٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٤
وموجهة الى وزير خارجية الولايات المتحـــدة
الامريكية من وزير خارجية نيكاراغـــوا

أكتب الى سعادتكم للاشارة الى الحوادث الخطيرة والمتكررة التالي بيانها :

فيما بين الساعة ٨/٢٠ والساعة ٨/٣٠ من صباح هذا اليوم ، اخترقت مجالنـــا الجوى الاقليمي مرة أخرى طائرة تابعة للقوات الجوية للولايات المتحدة ، من طراز س ر- ٧١ ، حيث انتهكت المجال الجوى فوق مقاطعة تشيناندياغا ، وحلقت فوق المواقع التالية مـــن الاراضي الوطنية : ليون ، وماناغوا ، وماسايا ، وبلوفيلدز ، ثم خرجت من المجال الجـوى الاقليمي فوق قطاع البلوف ، وتوجهت بعد ذلك نحو اراضي هندوراس .

وهذا الانتهاك الاخير لمجالنا الجوى ، الى جانب توغل طائرة أخرى مـن طـــراز س ر - ٧١ في أراضينا في ٣١ تشرين الاول/اكتوبر ١٩٨٤ ، ووجود فرقاطتين من بحريـــة الولايات المتحدة في مياهنا الاقليمية ، انما تؤكد جميعا مرة أخرى صحة الاستنكارات التـي أعربت عنها حكومة نيكاراغوا والتي مؤداها أن أعمال التجسس هذه ، بالاضافة الى انهـــا ترمي الى ارهاب وتخويف سكان نيكاراغوا ، تمهد لتدخل عسكرى مباشر من جانب الولايات المتحدة ضد نيكاراغوا ، يعتمد على دعم مكثف من جانب الطائرات الامريكية التي تقصـــف أراضينا ، وعلى شن هجمات عسكرية برية يشارك فيها أفراد من جيش الولايات المتحدة .

وازاء تصاعد السياسة العدوانية التي تنتهجها حكومة الولايات المتحدة ، تؤكـــد نيكاراغوا مجددا حقها غير القابل للتصرف في الدفاع عن سيادتها وسلامتها الاقليمية ،الذى يتضمن حقها في الحصول على الوسائل اللازمة لضمان الدفاع عن أرض الوطن . وتكـــذب نيكاراغوا ، في نفس الوقت ، مزاعم حكومة الولايات المتحدة بأن هذا الحق السيادى يقتصر على الدفاع عن النفس ، مانحة نفسها ، بشكل جائر وغير مشروع ، حق فرض حدود علـــى وسائل الدفاع التي تحتاجها نيكاراغوا للدفاع عن أرضها ، في حين تواصل الولايـــات المتحدة سياستها العدوانية الرسمية ضد بلدنا في انتهاك سافر لميثاق الامم المتحـــدة وللامر الذى أصدرته محكمة العدل الدولية في ١٠ أيار/مايو ١٩٨٤ .

ونؤكد مرة أخرى ان نيكاراغوا الجديدة ليست ولن تكون أبدا دولة معتدية ، ممـــا يكشف تماما زيف الزعم المغرض الذى تروجه حكومة الولايات المتحدة التي تنسب الى حكومـــة نيكاراغوا ، بصورة جائرة ، نوايا تتعارض مع هذا المبدأ .

وان حكومة نيكاراغوا ، اذ تحتج رسميا أشد الاحتجاج على هذا الانتهاك الاخير الذى لا يوصف لمجالها الجوى الوطني والذى يدل على مدى استخفاف حكومة الولايات المتحدة بقواعد القانون الدولي وبالامر الذى أصدرته محكمة العدل الدولية في ١٠ أيار/مايو ١٩٨٤ ، تطالب بشدة بالوقف الفورى والنهائي لأنشطة التجسس هذه ، والتخلي عن المخططات الجارى تنفيذها والرامية الى التمهيد لتدخل في نيكاراغوا بعد اعادة انتخاب الرئيس الحالي للولايات المتحدة . وتحث حكومة نيكاراغوا حكومة الولايات المتحدة ، في نفس الوقت ،على التفكير بعمق في الآثار التي لا يمكن التنبؤ بها التي ستترتب على تنفيذ هذه المخططات الاجرامية ، التي ستؤثر نتائجها بصورة خطيرة على السلم والامن الدوليين .

(توقيع) ميغيل ديسكوتو بروكمان
وزير الخارجية